

**LO NO HUMANO COMO PERSONAJE EN LA DRAMATURGIA SHAKESPEAREANA.
APROXIMACIÓN ECOCRÍTICA A LA PRIMER TETRALOGÍA:
ENRIQUE VI (1RA, 2DA Y 3RA PARTE) Y RICARDO III**

Investigadores USAL:

Directora Aparicio, Malvina (malvina.aparicio@usal.edu.ar); Biasi, Susana; Barna, Silvina;
Mazza, Ana; Rodríguez, Andrea

Investigador Externo:

Calderón, Laura

Alumnos Practicantes USAL:

Gallegos, Marcela; García, Guadalupe

Resumen

Trabajamos sobre la hipótesis de que *The Hollow Crown 2*, cronológicamente anterior a su primera parte, es consecuencia de la usurpación dinástica medieval. Contemplada desde la óptica de los Tudor, esta serie urge la alineación con la institución que trajo orden, y en un sentido geopolíticamente más amplio, también la oportunidad para Inglaterra de abandonar sus preocupaciones provincianas y encarar el desafío representado por el Nuevo Mundo.

En la primera fase del proyecto exploramos al Shakespeare “promesa”, el que se inicia con la escritura de una épica fundacional al atreverse a contar/conminar a sus compatriotas a iniciar, con ellos también, la construcción de lo que será, tres siglos después, el Imperio. Buscamos, pues, equivalentes modernos de la situación en la que escribía el dramaturgo a fines del 1500: significado del teatro de repertorio; implicancias de escenificar las escaramuzas de los diversos bandos para el espectador con cinco actores; la retórica que conmueva el sentimiento de pertenencia a la tierra; la individualización de figuras heroicas con las que todas las facciones puedan identificarse superando la “grieta” de los intereses contrapuestos, como también la de un villano (Ricardo III) suficientemente magnético como para cargar con odios y culpas.

Dado que nuestro objetivo mayor consiste en hallar una forma de apropiación significativa de esta épica en nuestro medio, la Argentina en su bicentenario independentista, tironeada por pasiones e intereses propios a la supervivencia en tiempos de globalización, buceamos en nuestra historia por episodios, figuras, hechos e ideas que pudieran aproximarse a estos conflictos para instilar en personajes ajenos a nuestra realidad aquello que nos es común a nuestra sensibilidad, la cualidad de lo humano, para volverlo representable.

Se propone así *Amalia* de José Mármol (1851), que recrea los tiempos de Rosas. Entre sus personajes románticos, excesivos, aparece una figura legendaria, la cuñada del Restaurador, que lo secunda en sus luchas contra “los salvajes unitarios”. Entran así las mujeres: Josefa Ezcurra vs Margaret d’Anjou, la joven francesa que toma las riendas de la causa de Lancaster como reina del

joven Henry VI. La pintura de su personalidad deriva de la misoginia y la xenofobia de la época. Desde lo ecofeminista, se relaciona la explotación del mundo natural con el (des)trato que recibe Margaret, guiado por la lógica de la dominación.

El presente estudio intenta, pues, arrojar luz sobre temas de derecho animal y cuestiones culturales del zoomorfismo discursivo desde la tipología de Greg Garrard.

Palabras clave: teatro; lenguaje; identidad; naturaleza; violencia

Abstract

Our hypothesis for *The Hollow Crown 2*, paradoxically written before its counterpart 1, rests on the inevitable outcome of a medieval dynastic usurpation. These series, viewed from the perspective of the Tudor period, seem to preach the alignment with the institution that brought order and, in a broader geopolitical sense, also the opportunity for England to drop provincialism and face the magnificent challenge offered by the opening of the New World.

In the first phase of our Project we tackled the ‘promising’ Shakespeare (the “upstart crow”) who delivers a foundational epic through which he seems to be daring his compatriots to start, they too, the building of what will become, three centuries later, an Empire. We sought modern equivalents, then, to the Bard’s writing situation towards the end of the 1500s: the significance of a repertory company; the implications for an audience of the dramatization of multi-sided skirmishes with only FIVE actors; an emotional rhetoric for the feeling of belonging; individualisation of a hero which all sides could identify with by overcoming “the crack” of contrary interests, as well as that of a villain (Richard III) magnetic enough so as to shoulder hatred and guilt.

Since our major objective is to appropriate the Shakespearean epic on our own terms to make it available to our people, Argentina in its bicentennial anniversary of independence, we too pulled and pushed by contrary interests and passions related to survival in a globalised world, we searched in our history for episodes, figures, facts and ideas that could resemble these conflicts to instil in foreign characters that which is common to our sensibility, the human quality, and make it representable.

So *Amalia* (1851) by novelist José Mármol is put forth as it recreates the era of the tyrant Rosas. Among his Romantic characters, violent and excessive, there is a legendary figure, the sister-in-law of the widowed Rosas who fanatically supports him in his struggle against “the wild unitaries”. Thus enter the women: Josefa Ezcurra vs Margaret d’Anjou, the young French lady who will become in charge of the Lancaster cause as Queen to the young Henry VI. The portrait of this woman is derivative of misogyny and xenophobia. From an ecofeminist perspective, one can see the connection between the exploitation of the natural world and the way Margaret is (mis)treated. There is logic of domination in both.

This study, then, tries to cast light on animal law and cultural issues of discursive zoomorphism from the typology of Greg Garrard.

Keywords: theatre; language; identity; nature; violence